

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

EMAS Elektrotechnik Makina  
San. ve Tic. A.S.  
Özar Özel Endüstri Bölgesi  
Deliklikaya Mah. Yüzbaşı  
Mehmet Hilmi Cad. No:12  
34555 Arnavutköy - Istanbul  
ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Hilfsstromschalter**  
**Control switch**

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60947-5-1 (VDE 0660 Teil 200):2018-03; EN 60947-5-1:2017



Aktenzeichen: 1867200-4402-0004 / 314276

File ref.:

Ausweis-Nr. 40008896

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2003-12-22

(letzte Änderung / updated 2024-01-30)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
VDE Testing and Certification Institute  
Zertifizierungsstelle / Certification

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

EMAS Elektrotechnik Makina San. ve Tic. A.S., Özar Özel Endüstri Bölgesi, Deliklikaya Mah. Yüzbaşı, Mehmet Hilmi Cad. No:12, 34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL, TURKEY

Aktenzeichen / *File ref.*

1867200-4402-0004 / 314276 / TL3 / KOH

letzte Änderung / *updated*

2024-01-30

Datum / *Date*

2003-12-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40008896.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40008896.*

## Hilfsstromschalter **Control switch**

Typ(en) / *Type(s)*

### **C1, C2, C3, C4 (Drucktaster/Push-button)**

#### **CK (Leuchtmelder/Indicator light)**

Bemessungsbetriebsspannung (Ue) AC 230 V  
*Rated operating voltage (Ue)*

Bemessungsbetriebsstrom (Ie) 4 A  
*Rated operating current (Ie)*

Gebrauchskategorie AC-15  
*Utilization category*

Bemessungsfrequenz 50 Hz  
*Rated frequency*

Polzahl C1 / C3 1-poliger Schließer  
C2 / C4 1-poliger Öffner  
*Number of poles* C1 / C3 1-pole NO-contact  
C2 / C4 1-pole NC-contact

Bedingter Bemessungskurzschlussstrom 1,0 kA  
*Rated conditional short-circuit current*

Kurzschluss-Schutzeinrichtung Sicherung 6 A gG  
*Kind of short circuit protective device* Fuse 6 A gG

Bemessungsisolationsspannung (Ui) AC 300 V  
*Rated insulation voltage (Ui)*

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

EMAS Elektrotechnik Makina San. ve Tic. A.S., Özar Özel Endüstri Bölgesi, Deliklikaya Mah. Yüzbaşı, Mehmet Hilmi Cad. No:12, 34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL, TURKEY

Aktenzeichen / *File ref.*

1867200-4402-0004 / 314276 / TL3 / KOH

letzte Änderung / *updated*

2024-01-30

Datum / *Date*

2003-12-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40008896.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40008896.*

Bemessungsstoßspann. Festigkeit (Uimp) <i>Rated impuls withstand voltage (Uimp)</i>	2,5 kV
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	3
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II
Umgebungstemperatur <i>Ambient temperature</i>	-5°C...+40°C
Konventioneller thermischer Strom (Ith) <i>Conventional thermal current (Ith)</i>	10 A
Schutzart <i>Degree of protection</i>	IP 20
Anschlussart <i>Connection method</i>	Schraubanschluß <i>Screw terminals</i>
Elektrische Lebensdauer <i>Electrical endurance</i>	AC-15, 4 A, 250 V 100.000 Schaltzyklen/switching cycles
Mechanische Lebensdauer <i>Mechanical endurance</i>	500.000 Schaltzyklen/switching cycles
Leuchtmelder <i>Indicator light</i>	CK
Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>	des Leuchtmelders: <i>of the indicator light:</i> AC 100 - 230 V AC/DC 12-30 V

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. / Page  
40008896 / 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

EMAS Elektrotechnik Makina San. ve Tic. A.S., Özar Özel Endüstri Bölgəsi, Deliklikaya Mah. Yüzbası, Mehmet Hilmi Cad. No:12, 34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL, TURKEY

Aktenzeichen / *File ref.*

1867200-4402-0004 / 314276 / TL3 / KOH

letzte Änderung / *updated*

2024-01-30

Datum / *Date*

2003-12-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40008896.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40008896.*

Bemessungsleistung  
*Rated power*

des Leuchtmelders/of the inciator light:

5 - 12 mA (AC 100 - 230 V)

5 - 15 mA (AC(C 12-30 V)

Dieser Zeichengenehmigungsausweis bildet eine Grundlage für die EU-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten.

*This Marks Approval is a basis for the EU Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent.*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

EMAS Elektrotechnik Makina San. ve Tic. A.S., Özar Özel Endüstri Bölgesi, Deliklikaya Mah. Yüzbasi, Mehmet Hilmi Cad. No:12, 34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL, TURKEY

Aktenzeichen / *File ref.*

1867200-4402-0004 / 314276 / TL3 / KOH

letzte Änderung / *updated*

2024-01-30

Datum / *Date*

2003-12-22

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40008896.

*This supplement is part of the Certificate No. 40008896.*

## Hilfsstromschalter

### **Control switch**

## Fertigungsstätte(n)

### **Place(s) of manufacture**

Referenz/*Reference*

**30003579**

EMAS Elektrotechnik Makina  
San. ve Tic. A.S.  
Özar Özel Endüstri Bölgesi  
Deliklikaya Mah. Yüzbasi  
Mehmet Hilmi Cad. No:12  
34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL  
TURKEY

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

EMAS Elektrotechnik Makina San. ve Tic. A.S., Özar Özel Endüstri Bölgesi, Deliklikaya Mah. Yüzbaşı, Mehmet Hilmi Cad. No:12, 34555 ARNAVUTKÖY - ISTANBUL, TURKEY

Aktenzeichen / File ref.

1867200-4402-0004 / 314276 / TL3 / KOH

letzte Änderung / updated

2024-01-30

Datum / Date

2003-12-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40008896.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40008896.*

## **Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH ([www.vde.com\AGB-Institut](http://www.vde.com\AGB-Institut)). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

### **Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:**

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute ([www.vde.com\terms-institute](http://www.vde.com\terms-institute)). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.*

*The approval is solely signed on the first page.*